



HELLIDY LIMA

ENGLISH ↔ BRAZILIAN PORTUGUESE
AUDIOVISUAL TRANSLATOR

ABOUT ME

Passionate translator, proficient in English and native in Brazilian Portuguese. Highly compromised and professional, always open to researching and learning. Enthusiastic about languages, cultures and entertainment in general.

SKILLS

- Subtitle Edit
- Subtitle Workshop
- FTW Transcriber
- Smartcat
- Smartling
- Microsoft Office
- Time management and deadline meeting
- Excellent interpretation and communication skills

CONNECT WITH ME

Mobile: +55 66 99624 6002
hellidylima.translationservices@outlook.com
Sorriso, Brazil
Skype: Hellidy Claro Lima
ProZ:
<https://www.proz.com/profile/3154829>
LinkedIn:
<https://www.linkedin.com/in/hellidylima-translator/>

SERVICES AND FIELDS OF EXPERTISE

Translation, subtitling, MT post-editing and proofreading.
General translation, education, entertainment, marketing, tourism and travel.

EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR

Sonbida Video&Media Co. | 2022

- Translated approx. 3,800 words for a game series;
- Provided time-coded Portuguese transcription.

FREELANCE AUDIOVISUAL TRANSLATOR

CCJK Technologies | 2022

- Provided Portuguese subtitles and transcription, as well as PTBR to ENG subtitles for advertising and training videos.

FREELANCE SUBTITLE TRANSLATOR

Ollang Media Technologies | 2022

- Provided Portuguese subtitles for entertainment series and English CC for news reports.

ENGLISH TEACHER AND TEACHING

COORDINATOR

inFlux English School | August 2018 - January 2022

- Provided assistance to students of a variety of age range and English level, who work in several areas and helped them with terminology from areas such as business, tourism, aviation, agribusiness, finances and many others;
- Created part of the school's social media content which allowed being in touch with creative writing, researching and also marketing;
- Outstanding work teaching English as a second language to students from A1 to C1 levels.

EDUCATION

UNIVERSIDADE PAULISTA UNIVERSITY

Bachelor's degree in Languages - Portuguese and English

- Years Attended: 2018 to 2021
- Widened skill set by learning about the languages' grammar, linguistics and cultural aspects

PROFESSIONAL REFERENCES

Aaron Qin - Project manager at CCJK Technologies
e-mail: aaron.qin@ccjk.com